

Ylioppilastutkintolautakunta on saanut suoritusten kirjoittajilta ja arvioinnin suorittaneilta asiantuntijoilta luvan julkaista tässä tiedostossa olevat suoritukset ja niiden arvioinnit. Muuta julkaisemista varten on lupa pyydettävä kirjoittajilta ja arvioinnin suorittaneilta asiantuntijoilta erikseen. Tätä aineistoa saa käyttää opetuksessa ja arvioinnin tukena. Tämän aineiston kopioiminen ylioppilastutkinnon kokeen vastaukseksi katsotaan plagioinniksi ja siitä seuraa pisteiden menetys.

Arvostelu: Toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeiden määräykset:

https://www.ylioppilastutkinto.fi/sites/default/files/sites/default/files/documents/kielikokeet_määräykset_fi.pdf

Venäjä, lyhyt oppimäärä

ТЕHTÄVÄNANNOT:

Aiheet ovat olleet käytössä ylioppilaskokeissa 2018–2020

Lyhyt kirjoitustehtävä

Kirjoitustehtävän pituus: 160–240 merkkiä. Välilyöntejä ja rivinvaihtoja ei lasketa mukaan merkkimäärään.

Aihe 1

Vastaa alla olevaan viestiin, jonka luit netistä.

Скоро будет лето, а у меня нет летней работы. Мои родители требуют, чтобы я на целый месяц поехал с ними на дачу! Я не хочу. Что мне делать? Игорь

Aihe 2

Näit netissä ilmoituksen kesätyöpaikasta Pietarissa.

Lähetä ilmoittajalle viesti, jossa perustelet venäjäksi, miksi juuri sinun tulisi päästä tuohon työhön. Valitse itse, mistä työstä on kyse.

Aihe 3

Olette järjestämässä lukukauden päättäjäisiä luokassanne. Kaikki luokkalaisenne kutsutaan, ja periaatteena on, että jokainen tuo jotain syötävää tai juotavaa mukanaan. Toivotte myös, että löytyisi innokkaita esiintyjä.

Lähetä venäjänkielinen viesti luokkanne venäläiselle vaihto-oppilaalle ja kerro tilaisuudesta.

Aihe 1

Привет, Игорь!

Я прочитала твое сообщение.

Что ты хотел бы делать летом, если ты не получаешь летней работы?

Если ты не хочешь поехать на дачу с твоим семьям, рассказывай с ними. Скажи им почему ты не хочешь целый месяц быть с ними, они будут понимать тебе.

Pisteet 25

Kirjoittaja välittää viestin kohtalaisen selkeästi. Teksti vastaa tehtävänantoa, ja sitä on kohtalaisen helppo lukea. Kirjoittaja käyttää pääosin tilanteeseen sopivaa sanastoa, mutta toistaa tekstissään tehtävänannossa käytettyjä ilmaisuja.

Aihe 1

Здравствуйте, Игорь. спасибо сообщение. Я не понимаю ваших друзей. Я хочу работать летом, потому что мне нужны деньги. Лето может надоест, так что хорошо. Скажите своим друзья, что они глупы.

Pisteet 15

Kirjoittaja pystyy jotakuinkin välittämään viestin, mutta teksti vastaa vain puutteellisesti tehtävänantoa. Yksittäisiä kohtia jää epäselväksi: «лето может надоест, так что хорошо». Opiskelija on kuitenkin kirjoittanut vaikeitakin rakenteita oikein.

Aihe 1

Привет!

Я прочитала твое сообщение и понимаю твоя проблема. Это очень тяжёлая ситуация. Если у тебя есть старые бабушки или соседи, помоги им. Ты можешь тоже попробовать говорить с твоими родителями. Надеюсь, я помогла тебе.
Л.

Pisteet 29

Teksti vastaa tehtävänantoa, ja sitä on helppo lukea. Muutama virhe ei häiritse ymmärtämistä. Kieli ja sanasto tilanteeseen sopivia.

Aihe 1

Привет Игорь!

Твои родители хотят чтобы ты поехал на дачу на целый месяц? Это не хорошо. Ты должен что-то сделать. Тебе нужен сказать своим родителям что ты хочешь получить летнюю работу. Летняя работа очень важный для детей чтобы они узнали работать. Надеюсь что твои родители слушают тебя!
М.

Pisteet 27

Tekstiä on kohtalaisen helppo lukea, eikä muutama virhe häiritse ymmärtämistä. Sisältö hyvä, aiheen käsittely on monipuolista ja vastaa tehtävänantoa.

Aihe 2

У меня есть опыт работы в кафе, потому что я работала в кафе более два лет. Там я, например делала кофе, убирала столы и была на кассе. Как работник я добрый и быстро узнала новое. Я изучаю русский язык девять лет и также говорю на финском, английском и шведском.

Pisteet 29

Viesti välittyy selkeästi ja tekstiä on helppo lukea. Teksti vastaa tehtävänantoa. Pääosin tilanteeseen sopiva sanasto, jonkin verran virheitä.

=====

TEHTÄVÄNANNOT: laajempi kirjoitustehtävä

Kirjoitustehtävän pituus: 300–450 merkkiä. Välilyöntejä ja rivinvaihtoja ei lasketa mukaan merkkimäärään.

Aihe 1

Olet lupautunut toimimaan venäläisen ryhmän oppaana kotipaikkakunnallasi. Valitse jokin kohde, jota aiot esitellä heille.

Laadi siitä venäjäksi esittelyteksti, jotta voit harjoitella opastusta ennen varsinaista tutustumiskäyntiä. (Voit käyttää myös mielikuvitustasi.)

Aihe 2

Sinua on pyydetty kertomaan leirillä suomalaisesta kouluruokailusta. Kerro mm. minkälaisia ruokia koulussa on tarjolla, milloin ruokatauko on ja mitä silloin yleensä tehdään. Entä miten ruokailu on muuttunut ajan mittaan?

Kirjoita tämä venäjäksi tukemaan esitystäsi.

Aihe 3

Здоровый образ жизни eli terveet elämäntavat puhuttavat tänä päivänä. Venäläinen lehti käsitteli aihetta ajankohtaisartikkelissaan ja toivoi lukijoiden kirjoittavan aiheesta.

Kirjoita venäjäksi, mitä sinä ymmärrät terveillä elämäntavoilla ja kuinka noudatat niitä.

=====

Aihe 1

Центральный вокзал Хельсинки находится в центре города. Известный финский архитектор Элиел Сааринен планировал здание. Вокзал открылся в 1919 года. В 1950 году в здании пожар. Из вокзала уходят поезда, например в Санкт-Петербург, в Лапландия и в аэропорт. Здание важное место встречи для жителей Хельсинки. В здании тоже станция метро, магазины и кафе.

Pisteet 58

Teksti vastaa tehtävänantoa ja on helppolukuinen. Sisältö on hyvä, mutta tekstissä jonkin verran virheitä ja toistoa (здание).

Aihe 2

Всем привет. Меня зовут Т. Я живу в Хельсинки и люблю поесть. В Финляндии хорошие школы и очень хорошее питание. У нас много хорошей разной еды. Думаю, еда тоже бесплатная.

В моей школе мы едим в 11:45. Мы ходим в кафетерий и едим хорошую еду. У нас также есть бесплатное молоко. Иногда мы едим в школе десерт, например блины. я не думаю, что еда в школе изменилась.

Pisteet 58

Kirjoittajan teksti vastaa tehtävänantoa. Viesti välittyy selkeästi ja tekstiä on helppo lukea. Toistoa on paljon (еда, едим).

Aihe 3

Здоровый образ жизни очень большой предмет. Для меня это значу здоровая еда, достаточно сна и физкультура. Я стремлюсь есть здоровую еду шесть дня в неделю. По субботам я ем что я хочу. Я стараюсь тоже спать не меньше восемь часов в ночь. Иначе я очень усталая. Спорт тоже очень важно для меня. Я люблю ходить в парке по утрам и ездить в тренажёрный зал по вечерам. Это всё что я делаю чтобы оставаться здорово.

Pisteet 54

Kirjoittaja pystyy välittämään viestin kohtalaisen selkeästi ja luontevasti. Hän käyttää monipuolista ilmaisuvarastoa, ja tekstiä on helppo lukea, vaikka virheitä on melko paljon.

Aihe 3

Что такое здоровый образ жизни? У каждого людей разные мысли об этом. Можно сказать, что это важно следовать здоровой диете. Не забивай есть фрукты и овощи, и помните, что вам нужно протеина, чтобы вести здоровый образ жизни.

Также важно заботиться о своем физическом здоровье. По моему, даже небольшая прогулка может быть эффектив для физического и психического здоровья.

Pisteet 54

Viesti välittyy selkeästi ja tekstiä on melko helppo lukea. Teksti vastaa hyvin tehtävänantoa. Joitakin virheitä.

Aihe 3

Я люблю жить здоровым.

В прошлом году я всё время съела шоколад, конфету, пила лимонада и не занимался спортом. Я была в плохой форме. Потом моя друга говорила мне о здоровой жизни и я начала хорошую жизнь.

В этом году я оставила нездоровым еду и начала есть овощи и фрукты. Я тоже начала тренироваться. Теперь я хожу в спортзал пять раз в неделю. Я также не пью алкоголь и не курю. Я рекомендую всем здоровый образ жизни.

Pisteet 50

Viesti välittyy kohtalaisen selkeästi, ja tekstiä on kohtalaisen helppo lukea. Teksti vastaa tehtävänantoa. Kirjoittaja tekee jonkin verran virheitä perussanastossa ja rakenteissa.